

Glossaire

Agency model	Modèle de l'agent	Méthode permettant d'exécuter l'ordre d'un client sans prendre de risque de stocks. Les courtiers recourant à ce modèle facturent une commission pour le placement d'un ordre sur le marché et pour la recherche d'une contrepartie disposée à effectuer la transaction inverse.
Algorithmic trading	Courtage algorithmique, négoce algorithmique	Transactions automatisées dans lesquelles un algorithme informatique décide de la soumission et de l'exécution des ordres (voir aussi « Courtage à haute fréquence »).
Application programming interface (API)	Interface de programmation	Ensemble de règles et d'instructions suivies par des logiciels pour communiquer entre eux ; interface facilitant l'interaction entre différents logiciels. Condition préalable au négoce algorithmique.
Bid-ask spread	Écart acheteur-vendeur	Différence entre le prix reçu par un client pour la vente d'un titre ou d'une devise (cours vendeur) et le prix auquel il achète un titre ou une devise (cours acheteur).
Broker	Courtier, société de courtage	Intermédiaire financier qui apparie les contreparties à une transaction sans y prendre part lui-même. Un courtier peut opérer électroniquement (courtier électronique) ou par téléphone (courtier vocal).
Broker-dealer	Courtier-négociant	Intermédiaire financier dont les activités incluent le courtage et le négoce sur les marchés financiers.
Buy-side	Buy-side	Intervenant agissant comme client du courtier-contrepartiste.
Central counterparty (CCP)	Contrepartie centrale (CC)	Entité qui s'interpose entre les deux parties à une transaction compensée, intervenant en qualité d'acheteur vis-à-vis du vendeur et de vendeur vis-à-vis de l'acheteur.
Centralised limit order book (CLOB)	Carnet d'ordres à cours limité centralisé (CLOB)	Protocole de négociation dans le cadre duquel les offres existantes d'achat et de vente sont placées dans une file d'attente et traitées selon un ordre de priorité, généralement fonction du prix et de l'heure de saisie. Les ordres d'achat à des prix supérieurs au meilleur prix de vente, ainsi que les ordres de vente inférieurs au meilleur prix d'achat, sont exécutés. L'utilisation d'un CLOB est courante dans le cas de titres très standardisés et de transactions de petite taille.

Credit default swap (CDS)	Contrat dérivé sur défaut, contrat d'échange sur risque de défaillance (CDS)	Contrat qui engage le vendeur à rembourser intégralement le sous-jacent du contrat (obligation par exemple) en cas de défaut. Pour obtenir cette garantie, l'acheteur verse une prime périodique durant une période déterminée.
Credit derivative	Dérivé de crédit	Produit dérivé dont la valeur de rachat dépend de la réalisation d'incidents liés au risque de crédit (faillite, baisse de la note de crédit, non-paiement ou défaut d'un emprunteur). Ainsi, un prêteur peut avoir recours à un dérivé de crédit pour se couvrir contre le risque de défaut d'un emprunteur. Les contrats d'échange sur risque de défaillance (CDS), les swaps sur rendement total et les options sur écart de crédit sont les dérivés de crédit les plus courants.
Cross-currency basis	Écart de taux entre monnaies	Différence entre le coût implicite des intérêts lié à l'emprunt d'une monnaie contre une autre sur le marché des swaps de devises, et le taux d'intérêt effectif auquel cette monnaie peut être empruntée directement sur le marché au comptant.
Currency option	Option sur devises	Contrat qui donne au détenteur de l'option le droit (sans le soumettre à l'obligation) d'acheter ou de vendre à l'émetteur de l'option une monnaie à un taux de change convenu durant une certaine période.
Currency swap	Swap de devises, contrat d'échange de devises	Instrument d'échéance longue, généralement supérieure à un an, par lequel deux parties empruntent et prêtent simultanément un montant équivalent de fonds dans deux monnaies différentes. A l'échéance, les montants empruntés sont ré-échangés au prix initial au comptant, mais pendant la durée du swap, les contreparties échangent aussi périodiquement des paiements d'intérêts. Dans le cadre d'un swap d'écart de taux entre monnaies, les taux d'intérêt de référence sont les taux Libor respectifs auxquels s'ajoute l'écart de taux, de sorte qu'une partie paie (reçoit) un taux d'intérêt plus bas (plus élevé) que le Libor correspondant.
Dark pool	Dark pool	Plateforme d'échanges où la transparence pré-négociation est volontairement limitée, généralement par la rétention d'informations concernant la profondeur du marché ou le prix probable des transactions. L'objectif est d'inciter les fournisseurs de liquidité à proposer des volumes d'échanges supérieurs.

Dealer	Courtier	Intermédiaire financier prêt à acheter ou vendre des actifs avec ses clients.
Direct price stream	Flux de prix direct	Forme de négoce sans intermédiation dans laquelle un fournisseur de liquidité diffuse les prix auxquels les transactions peuvent être directement réalisées avec une autre partie.
Electronic communications network (ECN)	Réseau de communications électroniques, réseau ECN	Système d'appariement électronique des ordres d'achat et de vente d'instruments financiers.
Electronic direct trading	Courtage électronique direct	Transaction bilatérale réalisée de manière électronique, sans intervention d'une tierce partie. Ce type de courtage inclut les transactions réalisées au moyen de systèmes de négoce unibanque, mais aussi par l'intermédiaire de flux de prix électroniques directs avec une connexion API.
Electronic indirect trading	Courtage électronique indirect	Exécution de transactions à l'aide d'un système électronique de confrontation des ordres. Il peut s'agir de transactions réalisées au moyen de plateformes à courtiers multiples, de réseaux ECN opérant sur un CLOB ou de dark pools.
Electronic market-maker	Teneur de marché électronique	Société fournissant des cotations sur des supports de transactions électroniques (e-trading) et soumettant en continu des ordres d'achat ou de vente à cours limité. Ils jouent ainsi le rôle de fournisseur de liquidité auprès des opérateurs requérant l'immédiateté des ordres négociables. Certains teneurs de marché électroniques diffusent également des prix de manière continue, soit directement, soit par l'intermédiaire de plateformes électroniques.
E-trading desk	Pupitre de négociation électronique	Pupitre de négociation produisant en continu des cotations de prix algorithmiques pour des clients, au moyen de divers systèmes de transactions électroniques et protocoles.
Foreign exchange swap	Swap cambiste, swap de change	Opération d'échange de deux devises à un taux de change convenu à la date de conclusion du contrat (la « jambe » courte), assortie d'une transaction en sens inverse à une date ultérieure et à un taux (généralement différent de celui appliqué pour la jambe courte) convenu à la conclusion du contrat (jambe longue).

Forward contract or outright forward	Contrat à terme de gré à gré, opération à terme sec	Contrat de livraison, à terme, d'un instrument financier ou d'une marchandise, en vertu duquel l'acheteur s'engage à acheter, et le vendeur à livrer, le sous-jacent du contrat à une date et à un prix ou un rendement convenus. Ce type de contrat à terme n'est pas négocié sur un marché organisé et ses modalités ne sont pas standardisées.
Forward rate agreement (FRA)	Contrat de garantie de taux, accord de taux futur (FRA)	Contrat à terme de gré à gré sur taux d'intérêt, en vertu duquel les parties conviennent, à la conclusion du contrat, du taux à payer ou à recevoir sur une obligation spécifique pour une période préétablie à compter d'une date future donnée.
Government-sponsored enterprise (GSE)	Agences paragouvernementales	Terme pouvant s'appliquer à un certain nombre d'entités et d'organisations mais renvoyant généralement aux deux agences américaines de crédit immobilier : Fannie Mae (anciennement National Mortgage Association) et Freddie Mac (anciennement Federal Home Loan Mortgage Corporation). Ces agences, qui étaient auparavant des entreprises privées remplissant une mission de service public, ont été placées en 2008 sous la tutelle de l'administration américaine.
Gross credit exposure	Exposition brute au risque de crédit	Valeur de marché brute, déduction faite des positions nettes sur la même contrepartie, pour toutes les catégories de risque, régies par un accord de compensation bilatérale juridiquement valable. Elle mesure l'exposition au risque de contrepartie (avant garantie).
Gross market value	Valeur de marché brute	Somme des valeurs absolues de tous les contrats dérivés en cours, que leur valeur de remplacement soit positive ou négative, telle que valorisée au prix du marché à la date de déclaration. Le terme « brut » signifie que les contrats présentant une valeur de remplacement positive et négative avec la même contrepartie ne font pas l'objet d'une compensation. Les sommes des valeurs positives et négatives au sein d'une même catégorie de risque de marché (changes, taux d'intérêt, actions et produits de base, par exemple) ne se compensent pas non plus. La valeur de marché brute renseigne sur le niveau potentiel du risque de marché des opérations sur dérivés et des transferts de risques financiers auxquels elles donnent lieu. En outre, la valeur de marché brute constitue une mesure directement comparable de l'importance économique des encours d'un opérateur dans différents marchés et produits.

Hedge fund	Fonds spéculatif, fonds d'arbitrage, hedge fund	Fonds d'investissement non réglementé, ainsi que certains types de gestionnaires de fonds du marché monétaire, y compris les spécialistes en produits dérivés (CTA), qui présentent tout ou partie des caractéristiques suivantes : ils suivent une gamme relativement étendue de stratégies d'investissement qui ne sont pas soumises à des restrictions en matière d'emprunt et de levier financier (nombre d'entre eux appliquant donc des leviers élevés) ; ils font souvent l'objet d'un traitement réglementaire différent de celui des « investisseurs institutionnels » et leurs clients sont généralement des particuliers ou institutions disposant de patrimoines élevés ; enfin, ils détiennent souvent des positions longues et courtes sur différents marchés, classes d'actifs et catégories d'instruments et ils prennent fréquemment des positions sur les produits dérivés.
High-frequency trading (HFT)	Courtage à haute fréquence (HFT)	Stratégie de négoce algorithmique qui tire parti de variations de prix infimes en exécutant des transactions fréquentes et de faible montant en l'espace de millisecondes et sur des horizons de placement très courts. Le courtage à haute fréquence est l'un des types de négoce algorithmique.
Hot potato trading	Cascade de cessions	Transfert rapide de déséquilibres des stocks de devises (en raison d'un changement exogène de la demande et de l'offre) sur le marché des transactions entre courtiers.
Index CDS product	CDS indiciel	Contrat CDS sur signatures multiples dont les crédits sous-jacents et un coupon fixe sont déterminés par un organisme d'information financière comme Markit (société d'information financière spécialisée dans les indices CDX et iTraxx). Cette définition couvre également les tranches d'indices de CDS.
Institutional investor	Investisseur institutionnel	Investisseur à long terme comme les fonds communs de placement, les fonds de pension, les compagnies d'assurance et de réassurance ainsi que les fonds de dotation. Parfois désigné comme investisseur sur ressources propres.
Interest rate option	Option sur taux d'intérêt	Contrat qui confère au détenteur de l'option le droit (mais non l'obligation) de payer ou de recevoir, au plus tard à une certaine date, un taux d'intérêt convenu sur un montant principal préalablement déterminé.

Interest rate swap	Swap de taux, contrat d'échange de taux d'intérêt	Accord pour l'échange régulier de paiements liés à des taux d'intérêt dans une monnaie donnée. Ces paiements peuvent porter sur des taux fixes contre des taux variables, ou sur des taux variables contre des taux variables (sur la base de différents indices de taux variables).
Internalisation	Internalisation	Processus dans lequel un courtier cherche à appairer à partir de son propre portefeuille des flux de transactions inverses, au lieu de négocier immédiatement le déséquilibre de stocks associé sur le marché entre courtiers.
Inter-office or Intragroup	Interétablissement ou intragroupe	Se dit de l'activité réalisée entre établissements affiliés appartenant au même groupe.
Latency	Latence	Décalage entre la transmission d'une information par une source et sa réception par le destinataire. Un exemple de latence est le temps qui sépare le placement d'un ordre dans un système de courtage électronique et l'exécution de cet ordre. La latence peut être fonction de facteurs tels que la distance géographique ou une saturation de la bande passante.
Latency-driven trading	Transactions sur latence	Stratégie de négociation visant à profiter des écarts de latence entre opérateurs ou plateformes de négociation.
Latency floor	Plancher de latence	Latence minimale appliquée à des transactions exécutées sur un système de négociation.
London interbank offered rate (Libor)	London Interbank Offered Rate (LIBOR)	Taux de référence des emprunts interbancaires à court terme non garantis. Il sert de taux variable aux contrats d'échange de taux d'intérêt.
Liquidity aggregator	Agrégation de liquidité	Technologie permettant aux participants d'obtenir simultanément les flux de prix de plusieurs fournisseurs/pools de liquidité. Grâce à des algorithmes informatiques, fournisseur de liquidité et contrepartie destinataire peuvent adapter les flux de prix.
Market-maker	Teneur de marché	Intermédiaire financier à même d'acheter ou de vendre des actifs à d'autres opérateurs en assurant en continu la cotation des prix d'achat et de vente auxquels peuvent accéder d'autres opérateurs ou participants enregistrés sur une plateforme de négociation.
Multi-bank trading platform	Plateforme de négoce multibanques	Système de négoce électronique regroupant et distribuant les cotations de différents courtiers.

Multi-name CDS	CDS sur signatures multiples	Contrat dérivé sur défaut référencé sur plus d'une signature, par exemple portefeuille ou panier de CDS, ou indice synthétique de CDS.
Net market value	Valeur de marché nette	La définition est la même que celle de l'exposition brute au risque de crédit, à ceci près qu'un seul type de produit dérivé (et non tous les produits) fait l'objet d'une compensation. Dans les statistiques sur les dérivés de gré à gré, la valeur de marché nette n'est déclarée que pour les dérivés sur défaut (CDS).
Non-deliverable forward	Contrat à terme non livrable (NDF)	Contrat d'échange sur l'écart entre un taux de change convenu et le taux au comptant à l'échéance, réglé en un seul paiement au bénéfice net d'une contrepartie.
Non-financial sector or customer	Secteur ou client non financier	Catégorie sectorielle englobant les sociétés non financières, les administrations publiques et les ménages.
Notional amount outstanding	Encours notionnel	Valeur nominale ou notionnelle brute de l'ensemble des contrats dérivés conclus et encore en cours à la date de déclaration.
Notional value	Valeur notionnelle	Valeur des actifs sous-jacents d'un contrat dérivé selon le prix au comptant.
Novation	Novation	Processus par lequel un contrat dérivé bilatéral est remplacé par deux nouveaux contrats bilatéraux entre chacun des intervenants et une CC.
Official sector financial institutions	Établissements financiers du secteur officiel	Catégorie sectorielle englobant les banques centrales, les fonds souverains, les organisations internationales, les banques de développement et les organismes financiers publics.
Offshore trading	Transactions extraterritoriales	Transaction portant sur un instrument libellé dans une monnaie donnée, déclarée par un bureau de vente hors de la zone monétaire concernée. Ainsi, les transactions extraterritoriales en dollars peuvent être définies comme les transactions mondiales portant sur des instruments en dollars, moins le montant des instruments en dollars déclaré par les bureaux de vente aux États-Unis. Il s'ensuit que les opérations transfrontières réalisées avec des contreparties situées dans la zone monétaire concernée sont exclues de la définition des transactions extraterritoriales.

Onshore trading	Transactions nationales	Transaction portant sur un instrument libellé dans une monnaie donnée, dans laquelle une contrepartie au moins réside dans la zone monétaire concernée. Les transactions de courtiers déclarants locaux avec des contreparties transfrontières sont incluses dans les transactions nationales.
OTC (over-the-counter) market	Marché de gré à gré (marché OTC)	Renvoie aux transactions bilatérales réalisées hors d'une plateforme de négociation telle qu'un marché organisé.
Overnight index swap	Swap indiciel au jour le jour	Swap de taux d'intérêt dans lequel la composante variable est indexée sur un taux au jour le jour, tel que le taux des fonds fédéraux aux Etats-Unis et le taux EONIA dans la zone euro.
Pip	Pip (Percentage in point)	Unité de cotation des devises égale à 0,0001 dans la plupart des paires de monnaies exprimées sous forme de nombre à quatre décimales. Pour les paires de devises exprimées sous forme de nombre à deux décimales, notamment la paire USD/JPY, un pip est égal à 0,01. Généralement, le degré de précision privilégié est la fraction (1/10ème) de pip.
Portfolio compression	Compression de contrat	Service permettant de réduire le montant notionnel brut de contrats sur dérivés de gré à gré tout en conservant les mêmes expositions économiques, en annulant de manière bilatérale ou multilatérale les transactions inverses.
Prime broker	Courtier de premier rang, courtier privilégié	Établissement (généralement une grande banque très bien notée) facilitant les transactions de ses clients (souvent des fonds institutionnels, des hedge funds et d'autres sociétés de négoce pour compte propre). Les courtiers de premier rang permettent à leurs clients de réaliser des transactions (bornées par des limites de crédit) avec un groupe de banques tierces prédéterminées et ce, au nom de ces courtiers.
Prime of prime	Prime of prime	Situation dans laquelle une banque non courtier possède un compte auprès d'un courtier en change de premier rang et étend ces services de courtage privilégié à d'autres participants du marché tels que les agrégateurs de clientèle de détail.
Principal model	Modèle du principal	Mode de transaction dans lequel un courtier engage son bilan, en utilisant ses propres stocks, afin de répondre aux ordres de ses clients, et réalise ce faisant un bénéfice ou une perte. Un courtier facturera un écart de cours acheteur-vendeur en guise de rémunération du risque de stock encouru.

Principal trading firm (PTF)	Opérateur pour compte propre (PTF)	Société qui investit, spéculé ou effectue des opérations de couverture pour son propre compte. Cette catégorie d'établissements peut inclure les sociétés de trading à haute fréquence de même que les teneurs de marché électroniques non bancaires. Parfois appelé négoce pour compte propre.
Reporting dealer	Courtier déclarant	Banque agissant comme teneur de marché (en offrant de vendre ou acheter des contrats) et participant à l'enquête triennale comme établissement déclarant.
Request for market (RFM)	Demande de marché (RFM)	Demande de cotation dans laquelle le client ne révèle pas le type d'ordre souhaité (achat ou vente). Elle vise à obtenir une cotation pour chacun des deux ordres possibles (le marché) plutôt que pour un seul d'entre eux.
Request for quote (RFQ)	Demande de cotation (RFQ)	Demande de cotation adressée par un membre d'une plateforme de négociation à un autre membre. Les systèmes d'envoi de RFQ varient selon que le type d'ordre (achat ou vente) est publié ou non, selon le nombre de participants et le type de participants susceptibles de recevoir une demande, et selon que les cotations puissent donner lieu à une transaction ou sont indicatives.
Retail aggregator	Agrégateur de la clientèle de détail	Terme renvoyant aux courtiers-contrepartistes en ligne qui diffusent auprès de leur clients (particuliers et petits établissements) les cotations des grands courtiers des changes et regroupent certaines de leurs opérations.
Retail-driven transaction	Transaction au bénéfice de la clientèle de détail	Transaction réalisée avec un établissement financier qui dessert de petits investisseurs (plateformes électroniques de négoce de détail, ou sociétés de négoce sur marge pour les particuliers, par exemple). Cette définition couvre également les transactions des courtiers déclarants réalisées directement avec des investisseurs non institutionnels (c'est-à-dire des particuliers), en ligne ou par d'autres moyens (par téléphone par exemple).
Sales desk	Pupitre de vente	Division d'une banque de négoce responsable du recueil des ordres des clients et d'autres aspects du service clients, notamment.
Trading desk	Pupitre de négociation	Division d'une banque de négoce responsable de l'exécution des transactions, une fois que les ordres des clients ont été reçus.
Single-bank trading platform	Système de négoce unibanque	Système de négoce électronique pour compte propre géré par courtier et réservé uniquement à ses clients.

Single-name CDS	CDS à signature unique	Contrat de dérivé de crédit référencé sur une seule signature.
Spot transaction	Opération au comptant	Transaction ferme impliquant l'échange de deux monnaies à un cours de change convenu à la conclusion du contrat pour règlement (en numéraire) ou livraison sous deux jours ouvrables.
Turnover	Volume d'échanges	Nombre de transactions durant une période donnée.
Voice direct trading	Négoce vocal direct	Transaction effectuée personnellement par téléphone, fax, email ou autre système de messagerie.
Voice indirect trading	Négoce vocal indirect	Transaction convenue de manière vocale, mais avec l'intervention d'une tierce partie (courtier vocal).

Liste des abréviations

Monnaies

ARS	Peso argentin	LTL	Litas lituanien
AUD	Dollar australien	LVL	Lats letton
BGN	Lev bulgare	MXN	Peso mexicain
BHD	Dinar de Bahreïn	MYR	Ringgit malais
BRL	Real brésilien	NOK	Couronne norvégienne
CAD	Dollar canadien	NZD	Dollar néozélandais
CHF	Franc suisse	AUT	Toutes les autres monnaies
CLP	Peso chilien	PEN	Nouveau sol péruvien
CNY (ou RMB)	Yuan chinois (renminbi)	PHP	Peso philippin
COP	Peso colombien	PLN	Zloty polonais
CZK	Couronne tchèque	RON	Leu roumain
DKK	Couronne danoise	RUB	Rouble russe
EEK	Estonian kroon	SAR	Riyal saoudien
EUR	Euro	SEK	Couronne suédoise
GBP	Livre sterling	SGD	Dollar de Singapour
HKD	Dollar de Hong Kong	SKK	Couronne slovaque
HUF	Forint hongrois	THB	Thai baht
IDR	Rupiah indonésienne	TRY	Livre turque
ILS	Nouveau shekel israélien	TWD	Nouveau dollar de Taiwan
INR	Roupie indienne	USD	Dollar
JPY	Yen	ZAR	Rand sud-africain
KRW	Won coréen		

Pays

AR	Argentine	LT	Lituanie
AU	Australie	LV	Lettonie
BG	Bulgarie	MX	Mexique
BH	Bahreïn	MY	Malaisie
BR	Brésil	NO	Norvège
CA	Canada	NZ	Nouvelle-Zélande
CH	Suisse	PE	Pérou
CL	Chili	PH	Philippines
CN	Chine	PL	Pologne
CO	Colombie	RO	Roumanie
CZ	République tchèque	RU	Russie
DK	Danemark	SA	Arabie Saoudite
EE	Estonie	SE	Suède
GB	Royaume-Uni	SG	Singapour
HK	Hong-Kong RAS	SK	Slovaquie
HU	Hongrie	TH	Thaïlande
ID	Indonésie	TR	Turquie
IL	Israël	ZA	Afrique du Sud
IN	Inde		
JP	Japon		
KR	Corée du Sud		
